

la como isla. Segun Fr. Antonio de Remesal, (1) de tres distintas frases viene la palabra Yucatan. 1. Preguntando los soldados de Hernández de Córdoba por un gran pueblo cercano, los indios respondieron *tectetan*, *teletan*, no te entiendo, no te entiendo. 2. Preguntaban los castellanos si había *yuca*, de que se hace el pan *cazabi*, y los naturales contestaron *Ylatli*, por el pueblo en que se producía. 3. Que inquiriendo los españoles de algunas cosas, los indios decían *Toloquitán*, señalando á un pueblo así nombrado. Estas tres etimologías copia Cogolludo, (2) aumentando, que si bien en tiempo de la gentilidad la península no tenía un nombre comun, cuando los castellanos la descubrieron se nombraba *Mayapan*, esto es, el pendon ó la bandera de los mayas.

El entendido presbítero D. Crescencio Carrillo, (3) con la autoridad del *Código chumayel*, admite como de buen origen maya la palabra *Yucatan*.—“Estos recientes descubrimientos, dice, han hecho descifrar al punto la significacion puesta en el texto del nombre *Yucatan* ó *Yucalpeten*, palabra compuesta de estas tres: *Yu*, *Cal*, *Peten*. El vocablo *Yu* de la raíz *u*, que á más de luna y mes, significa como en este caso, perla, cuenta, rosario ó gargantilla. *Cal* significa, garganta ó cuello, y *Peten*, tierra; país ó cualquier region como isla, península, continente, etc. De modo que la palabra *Yucatan* ó *Yucalpeten*, expresa literalmente el bello nombre que los mayas quisieron darle á su tierra de “La Perla de la garganta del continente.”—Respecto del idioma, “la lengua de Yucatan se llama *Mayathan* que quiere decir, lengua de maya.” (4)

Siguiendo el ejemplo del Sr. Carrillo y adoptando en parte sus doctrinas, tomamos para fundar la cronología de la historia de Yucatan el MS. maya, que tradujo del mismo idioma el S. D. Pio Pérez, y dice al pié de la letra:

(1) Historia de la Provincia de S. Vicenta de Chyapa y Guatemala. Madrid, M.DC.XIX, lib. V, cap. VII, n. 2.

(2) Historia de Yucathan compuesta por el M. R. P. Fr. Diego López Cogolludo. Madrid, 1688. Lib. segundo, cap. I.

(3) Manual de Historia y Geografía de la península de Yucatan por D. Crescencio Carrillo. Mérida de Yucatan, 1868. Pág. 113-14, en la nota.

(4) Landa, Relacion de las cosas de Yucatan, pág. 14.

*Principales épocas de la historia antigua de Yucatan.* (1)

“Hé aquí la série de Katunes (épocas) corridos desde que se quitaron de la tierra y casa de Nono-ual en que estaban los cuatro Tutul Xiu al Occidente de Zuina:

“I. El país de donde vinieron fué Tulapan.

“Cuatro katunes emplearon en andar hasta que llegaron aquí con Holon-Chante-peuj y sus parciales. Cuando salieron para esta isla (península) se contaba el ajau, el 6°, el 4° y el 2° ajau, esto es, que 81 años emplearon en caminar; porque en el primer año del 13.° ajau llegaron á esta isla (península), y son por junto 81 años los que anduvieron salidos de su país, y vinieron á esta isla (península) de Chacnovitan. Estos son los años, 81.

“II. El 8.° ajau, el 6.° ajau, el 2.° ajau llegó Ahmecat Tutulxiu: un año ménos de ciento estuvieron en este país de Chacnovitan (Yucatan). Los años son estos: 99 años.

“III. Sucedió entónces que se descubriese la provincia de Ziyan-Caan Bakhhalal ó Bacalar. El 4.° ajau, el 2.° ajau, y 13.° ajau, sesenta años, mandaron ó gobernaron en Ziyan-Caan, y luego bajaron aquí. En los años que gobernaban en la provincia de Bacalar, se descubrió Chichen Itzá, 60 años.

“IV. El 11.° ajau, 9.° ajau, 7.° ajau, 5.° ajau, 3.° ajau, 1.° ajau, esto es, ciento y veinte años, reinaron en Chichen Itzá, y se despobló ó destruyó, yéndose á habitar en Champoton, donde tuvieron casas los Itzaes, los hombres sagrados. Suma de los años 120.

“V. En el 6.° ajau se posesionaron del terreno de Champoton; el 4.° ajau, el 2.°, el 13°, el 11°, el 9°, el 7°, el 5°, el 3°, el 1°, el 12°, el 10°, y en el 8.°, fué destruido y despoblado Champoton. Doscientos sesenta años hacía que reinaban en Champoton los Itzaes

(1) El S. D. Pio Pérez copió este documento en Mani, de un libro intitulado: *Chilam Balam* que para los mayas es *Libro divino*; le tradujo del maya al español, y dedicó la copia á Mr. John L. Stephens. Este distinguido viajero norte-americano tradujo la relacion al inglés, publicándola con el texto maya al frente en su obra *Incidents of travel in Yucatan*, vol. II, *Appendix*, pág. 465-69. Tomada de la misma fuente del Sr. Pérez, el Sr. Brasseur de Bourbourg, la tradujo al francés, publicándola también con el texto maya en la *Relation des choses de Yucatan de Diego de Landa*, pág. 420-29. La traduccion original y comentarios del Sr. Pio Pérez, copiálos el Sr. Carrillo en su Manual de Historia y Geografía de la península de Yucatan, pág. 16-27, aumentando las indicaciones que le parecieron para la mejor inteligencia del escrito. De la obra del Sr. Carrillo copiamos nosotros.

cuando volvieron en busca de sus casas, y entónces pasaron los Itzaes algunos *Katunes* (épocas), bajo los montes despoblados. Esta es la suma de los años, 260.

“VI. El 6° ajau y 4° ajau, á los cuarenta años volvieron á asentar sus moradas otra vez, y perdieron á Champoton: esta es la suma de los años, 40.

“VII. En este katun del 2° ajau, se pobló Aheuitoc Tutulxiu en Uxmal; el 2° ajau, el 13°, el 11°, el 9°, el 7°, el 5°, el 3° el 1° y el 10° ajau, esto es, doscientos años, gobernaron ó reinaron en él con el gobernador de Chichen-Itzá y el de Mayalpan. La suma de los años es esta, 200 años.

“VIII. Pasados los katunes del 11° ajau, 9° ajau, 6° ajau, en el 8° fué vencido ó derrotado el gobernador de Chichen-Itzá, porque era enemigo de Hunac-eel, gobernador de la fortaleza de Mayapan, ciudad murada, y esto sucedió á Chacxib-chaac, de Chichen-Itzá. Noventa años eran trascurridos despues de la última época apuntada, cuando sucedió esto, en el 8° ajau bajo los siete guerreros mayalpanenses, cuyos nombres son estos: Ahzinteyut-Chan, Tezuntecum, Taxcal, Pante-Mit, Xuch-Vecus, Itz-tecuat y Kakalte-Cat. Suma de los años, 90.

“IX. En este mismo período ó *katun* del 8° ajau, fueron á destruir al rey Ulmil, porque le hacía la guerra al rey de Izamal Ulil. Trece divisiones de combatientes tenía, cuando los dispersó Hunac-eel, para escarmentarlos: la guerra se concluyó en el 6° ajau, á los 34 años.

“X. El 6° ajau, el 4° ajau, 2° ajau, 13° ajau, 11° ajau, fué invadido por los hombres de Itzá y su rey Ulmil, el territorio fortificado de Mayalpan, porque tenía murallas, y porque gobernaba en comun el pueblo de aquella ciudad. Ochenta y tres años habían trascurrido y al principio del 11° ajau fué destruido Mayalpan por los señores de los Vitzes (los que tenían sus ciudades en la parte montañosa), y tambien fué destruido Tancah de Mayalpan: 83 años.

“XI. El 8° ajau fué destruido Mayapan, y pasados los *katunes* 6° ajau, 4° ajau, en el año 2° ajau pasaron por la primera vez los españoles, que le pusieron el nombre de Yucatan á este país. Hacía 60 años que era destruida la fortaleza.

“XII. El 13° ajau y 11° ajau hubo peste y viruelas en los castillos. En 13° ajau murió Ahpulá cuando faltaban seis años para

que se acabara el 13° ajau. Se contaba este año al Oriente (de la Rueda ó Calendario maya), y principió en el 4° *Kan*, el día 18 del mes *Zip*, el 9° *Imix*, día en que murió Ahpulá, y para que se sepa en números (de los años de la Era Cristiana) fué el año de 1536, sesenta años de la destrucción de la fortaleza de Mayapan.

“XIII. Aún no había terminado el 11° ajau, cuando llegaron los españoles, hombres sagrados (*religiosos y cultos*) que del Oriente vinieron al llegar á esta tierra, que en el 9° ajau comenzó á abrazar la religion cristiana, comenzándose á administrar el bautismo. En este mismo 9° ajau llegó el primer Obispo, Toroba (Toral), su nombre. 1544”

Obsérvase que la relacion contenida en este MS. propiamente no es una historia, es una suscita sinópsis, muy apreciable por cierto, pues fija algunas épocas totalmente desconocidas ántes. Para ajustar la cronología de este documento, es preciso tener en cuenta: 1° Que el autor admite los ajau á 20 años cada uno, olvidando los 4 del complemento, y que su verdadero valor es 24; siguiendo el sistema de calendario del Sr. Pio Pérez, no obstante lo que en contrario diga Brasseur de Bourbourg; 2° Que la série de los katunes no está seguida con propiedad, y es preciso integrarla en muchos casos. El Sr. Pio Pérez, traductor del MS., hizo estas observaciones; (1) mas al ejecutar la correccion, la verificó ajustando el principio del cómputo al año 144 de la era vulgar, deteniéndose ante la consideracion de que si se toma el total de años 2328 que la relacion arroja, sería “tiempo sumamente excesivo para concordarlo con la historia mexicana, pues “haría que la poblacion de esta provincia fuese cuarenta años “más antigua que la fundacion de Roma y aún diez y siete años “anterior al establecimiento de las Olimpiadas, lo que me parece “no probable.” (2)

El escrúpulo del Sr. Pérez carece hasta de apariencia de fundamento, pues nada tienen que ver con la historia de Yucatan, la fundacion de Roma ni las Olimpiadas. Si el documento es digno de fe, como se la concede el Sr. Pérez, debe admitírsele en toda su integridad; falta literaria y muy grande sería mutilarle al an-

(1) Manual de hist. y de geogr. de Yucatan, pág. 19.

(2) Loco cit, pág. 25.

tojo de un juicio arbitrario. Así lo siente el Sr. Carrillo, (1) quien asegura que se expone á errar la persona que siga al Sr. Pérez. Bajo estas bases hacemos el siguiente cómputo. (2)

I. Los emigrantes vivían en la tierra y casa de Nono-ual, en donde estaban los cuatro Tutulxiu, al Occidente de Zuina: aquel país se llamaba Tulapan. Emprendieron su viaje en el 8° ajau (793 años antes de Jesucristo), caminaron los ajau 8-6-4-2, y en el primer año del 13, (697 años de Jesucristo), llegaron á Chacnovitan, que los viajeros reputaban isla, al mando de Holon-Chante-peuj. Caminaron 96 años.

II. Trascurrieron los ajau 13-11-9-7-5-3-1-12-10-8-6-4, hasta que en el 2 ajau (409-384 años de Jesucristo) (3) llegó Ahmekat Tutulxiu. Como el autor no precisa el año en cada ajau, las fechas quedan indecisas en 24 años que forman el período. De la primera emigración mandada por Holon-Chante-peuj á la segunda acaudillada por Ahmekat Tutulxiu, pasaron unos 300 años.

III. Estos segundos emigrantes descubrieron la provincia de Ziyán-Caan Bak-halal ó Bacalar, en donde gobernaron desde su llegada el 2 ajau (409-384 años de Jesucristo), 13-11-9-7-5-3-1-12-10-8-6-4-2, hasta el 13 ajau (73-48 años de Jesucristo), esto es, más de un ajau katun completo, ó sea más de 312 años. Durante este período se fundó Chichen-Itzá.

IV. El reino de Chichen-Itzá duró los ajau 11-9-7-5-3, hasta que en el 1 ajau "se despobló ó destruyó, yéndose á habitar en Champoton, donde tuvieron casas los Itzaes, los hombres "sagrados." La duración de esta monarquía se cuenta, pues, del 11 ajau (49-24 años de Jesucristo), hasta el 1 ajau (72-95 de la Era Cristiana), ó sean más de 120 años.

V. Trascurrieron los ajau 12-10-8, hasta que en el 6° (168-191) se posesionaron del terreno de Champoton; siguieron los ajau 4-2-13-11-9-7-5-3-1-12-10, y en el 8 (456-479), fué destruido y despoblado Champoton. Más de 288 hacía que rei-

(1) Manual de hist. y de geogr. de Yucatan, pág. 27.

(2) Véase la serie de los ajau katun al fin del Lib. IV cap. VII, de la primera parte. La serie de los ajau es esta: 13-11-9-7-5-3-1-12-10-8-6-4-2.

(3) Téngase presente que el primer número indica el principio del ajau, y el segundo el fin.

naban en Champoton los Itzaes, cuando volvieron en busca de sus casas, y entonces pasaron los Itzaes algunos katunes bajo los montes despoblados.

VI. Pasó el 6 ajau, y en el 4 (504-527) volvieron á asentar sus moradas otra vez y perdieron á Champoton.

VII. Ahcuitok Tutulxiu pobló á Uxmal en el 2 ajau (528-551); él y sus sucesores reinaron juntamente con los gobernadores de Chichen-Itzá y de Mayalpan, los ajau 2-13-11-9-7-5-3-1-12-10, esto es, 240 años, contado todo el 10 ajau (744-767).

VIII. Pasados los ajau 8-6-4-2-13-11-9-7-5-3-1-12-10, en el 8 (1080-1103) fué derrotado y vencido Chacxibchaab, gobernador de Chichen-Itzá, por Hunac-eel, gobernador de la fortaleza de Mayapan, quien tenía bajo sus órdenes los siete guerreros nombrados Ahzinteyut-Chan, Tezuntecum, Taxcal, Pante-Mit, Xuch-Vecut, Itztecuat y Kakalte-Cat.

IX. En este mismo 8 ajau (1080-1103), Hunac-eel, gobernador de Mayapan, destruyó al rey Ulmil aunque tenía trece divisiones de combatientes, porque hacía la guerra á Ulil, rey de Izamal.

X. En el siguiente 6 ajau (1104-1127), Ulmil, rey de los hombres de Itzá, invadió el territorio de Mayapan. La guerra duró los ajau 4-2-13, hasta que al principio del 11 (1200-1223), "fué destruido Mayalpan por los señores de los (Vitzes los que tenían sus ciudades en la parte montañosa), y también fué destruido Tancab de Mayalpan."

XI. Trascurrieron los ajau 9-7-5-3-1-12-10, hasta el 8 (1392-1415), en que fué destruido Mayapan, (por segunda vez); corrieron los ajau-6-4, "y en el año 2° ajau, pasaron por la "primera vez los españoles, que le pusieron el nombre de Yucatan, á este país." (1)

XII. En el 13 ajau (1488-1511) y el 11 ajau (1512-1535) hubo peste, y viruelas en los castillos. "En 13 ajau (1488-1511) murió Ahpulá cuando faltaban 6 años para que se acabara el 13°

(1) Esta correspondencia con los años julianos va errada. El 2 ajau más próximo á la conquista española, fué el corrido entre los años 1464-1487, y no caben en este período, ninguno de los descubrimientos de los castellanos en las costas de Yucatan. El ajau que corresponde es el 11 (1512-1535,) ó bien el 13 anterior, en que fué descubierta la América, y el continente americano.

ajau. Se contaba este año al Oriente (de la Rueda ó calendario maya) y principió en el 4° *Kan*, el día 18 del mes *Zip* el 9 *Imix*, día en que murió Ahpulá, y para que se sepa en números (de los años de la era cristiana) fué el año de 1536, sesenta años de la fortaleza de Mayapan." (1)

¡Cuán fácil es caer en error! Defiende el Sr. Carrillo (2) que los maya son tolteca. Concedemos que todos los hombres son hermanos en la familia humana, pues descendemos de los mismos padres; pero no porque las lenguas salieron de un tronco común, trascurridos los siglos, separadas más y más las diferentes ramas, se puede asegurar ahora que todos los idiomas sean iguales. Tienen demostrado los lingüistas, que entre el nahoa y el maya no existe parentesco alguno; si á esto se aumenta la diferencia de civilizacion, los distintos tiempo y lugar en que ambas naciones florecieron, se hace insostenible el aserto de que maya y tolteca sean hermanos en la familia etnográfica. Tan evidente nos parece esto, que no insistimos.

Los primeros habitantes de Yucatan, fueron gigantes. Las pruebas, como siempre, consisten en los grandes huesos sacados de los sepulcros, aumentándose como corroborantes, las grandes pirámides de Izamal y de otras partes de la península, la gran altura de los escalones de aquellas escaleras, los bultos de media talla en los bastiones, del mismo Izamal, que representan hombres muy crecidos. (3)

(1) Esta relacion está tambien errada. En el 13 ajau, no puede caber el año 1536, que precisamente es el principio del 9 ajau. La doctrina de los ajau se funda, para su confrontacion con los años julianos, en que el año 1392, "el cual segun todos los "manuscritos, y algunos de ellos apoyándose en el testimonio de D. Cosme de Búr-gos, escritor y conquistador de esta península, y cuyos escritos se han perdido, "fué el referido año en el cual cayó 7 *Cauac*, y dió principio en su segundo día el "8 *Ahau*." (D. Pio Pérez, Cronología antigua de Yucatan, §IX.) En ese mismo § IX, se hace cargo al Sr. Pio Pérez, de la muerte del Ahpulá aquí nombrado, resolviendo que fué á 11 de Setiembre 1493, supuesto que el 13 ajau comenzó en 1488. Repitió lo mismo al hacer el análisis del MS. (Manual de hist. y de geogr. de la península de Yucatan, pág. 27.) Pero el Sr. Pérez, si no nos engañamos, cayó en un error; la muerte de Ahpulá, no aconteció el sexto año del 13 ajau, lo que da por bueno el año 1493, sino "cuando faltaban seis años para que se acabara el 13 ajau," como asienta el MS, lo cual coloca el acontecimiento en 1505.

(2) Manual de hist. y de geogr. cap. II.

(3) Landa, loco cit, pág. 326.—Herrera, déc. IV, lib. X, cap. IV.—Carrillo, Manual de hist. y de geogr. pág. 78.

De las dos emigraciones á que hace referencia el MS. maya, la primera y más numerosa, se presentó por la parte occidental, mientras la segunda y más pequeña, tuvo lugar por la costa oriental de la península. Por esta razon, en lo antiguo decían al oriente *Cen-ial*, pequeña bajada, y al poniente, *Nohen-ial*, la grande bajada; despues dijeron al E. *Likin*, donde se levanta el sol sobre nosotros, "síncope del verbo *likil*, levantarse, alzarse ó subir, y del nombre *Kin*, que significa sol," y al O., *Chi-quin*, caída ó final del sol, ó donde se esconde de nosotros. (1)

Hemos visto que los primeros y más numerosos emigrantes, mandados por Holon-chante-peuj, dejaron el país de su residencia el año 793 ántes de Jesucristo, caminaron 96 años, y en el año 697, entraron por las costas occidentales de la península de Yucatan, á la cual llamaban Chaenovitan y reputaban isla. Acerca del país de procedencia, dicen nombrarse Tulapan, y ser la tierra y casa de Nono-ual en que estaban los cuatro Tutul-Xiu al Occidente de Zuina. El rumbo por donde llegaron á Yucatan; el nombre Tulapan, que es de la lengua nahoa, así como el de Tutul-Xiu (*totol-xihu*, pájaro precioso;) encontrar en la historia de México, hácia el Valle, una tribu llamada nonohualca, nos hacen pensar en que las tierras en que estuvieron vecindados, fueron las del Valle mismo y sus cercanías. Además de los cuetecca de la familia maya, se dice que llegaron á la costa de Pánuco por la mar; (2) esta tribu, de una lengua que sólo se habla mucho más al S., parece indicar el camino seguido por el antiguo tronco de la familia; y más cuando encontramos la reminiscencia, de que los cuixteca penetraron alguna vez al interior de las tierras. Respecto de la segunda emigracion, las tradiciones aseguran que era oriunda de la isla de Cuba. (3) El habla de los aborígenes de algunas de las Antillas, como el haitiano, cubano, boriqúa y jamaica, pertenece igualmente á la familia maya. Esto nos da luz para distinguir que entre los siglos VIII y V ántes de la era cristiana, se verificaban las emigraciones de las na-

(1) Lizana, Devocionario de Nuestra Señora de Itzmal. 1663, en Brasseur de Bourbourg, pág. 352—354.—Cogolludo, lib. IV, cap. III.—Carrillo, Manual de hist. y de geogr. pág. 71—72.

(2) Sahagun, hist. general de las cosas de Nueva España, tom. 3, pag. 132.

(3) Cogolludo, lib. IV. cap. III.